

Maataloustuotteiden kaupassa myönnettäviä lisäetuksia koskeva Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välinen, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 19 artiklan perusteella kirjeenvaihtona tehty

SOPIMUS

A. Euroopan yhteisön kirje

Bryssel,

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välisiin maataloustuotteiden kauppaa koskeviin neuvotteluihin, jotka käytiin Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 19 artiklan perusteella 6 päivän maaliskuuta 2005 ja 14 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana.

Osapuolten välisen kaupan tasapainoisen kehityksen edistämiseksi Euroopan yhteisö ja Islannin tasavalta ovat sopineet maataloustuotteiden kaupassa sovellettavista kahdenvälisistä lisäetuksista ottaen asianmukaisesti huomioon toistensa maatalouspolitiikan ja olosuhteet, kahdenvälisen kaupan ja muiden kumppanien kanssa käytävän kaupan kehitys mukaan lukien.

Vahvistan, että neuvottelujen tulokset olivat seuraavat:

1. Euroopan yhteisö ja Islannin tasavalta vahvistavat kaikkien liitteessä I lueteltujen, osapuolista peräisin olevien tuotteiden osalta vastavuoroisesti 1 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen, että kahdenvälisesti myönnetty tullittomuus jatkuu – olivatpa kyseessä kannettavat tullit tai voimassa olevat myönnytykset – ja jos kyseisten tuotteiden tulli ei jo ole nolla, poistavat vastavuoroisesti tuotteiden tullit kahdenvälisessä tuonnissa.
2. Euroopan yhteisö vahvistaa 1 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen tariffikiintiöt, joita sovelletaan Islannista peräisin olevien, liitteessä II lueteltujen tuotteiden tuontiin yhteisöön.
3. Islannin tasavalta vahvistaa 1 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen tariffikiintiöt, joita sovelletaan yhteisöstä peräisin olevien, liitteessä III lueteltujen tuotteiden tuontiin Islantiin.
4. Islannin tasavalta myöntää 1 päivästä maaliskuuta 2007 Euroopan yhteisölle liitteessä IV luetellut tullietuudet.

Näillä kahdenvälisillä myönnytyksillä korvataan ja konsolidoidaan kaikki nykyisin voimassa olevat maataloustuotteita koskevat kahdenväliset myönnytykset Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 19 artiklan mukaisesti ⁽¹⁾.

5. Islannin tasavalta suostuu lopettamaan maataloustuotteisiin soveltamansa tariffien yksipuoliset ja väliaikaiset *erga omnes* -vähennykset, jotka otettiin käyttöön vuonna 2002 ja joiden voimassaoloa on tähän asti jatkettu vuosittain.
6. Liitteissä I, II, III ja IV mainittuihin tuotteisiin sovelletaan soveltuvin osin Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 3 ⁽²⁾ määräyksiä, jotka koskevat käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” määrittelyä ja yhteistyömenetelmiä.
7. Osapuolet toteuttavat toimenpiteitä varmistukseksi, etteivät muut rajoittavat tuontitoimenpiteet vaaranna niiden toisilleen myöntämiä etuuksia.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 81/359/ETY, tehty 28 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL L 137, 23.5.1981, s. 1).

Neuvoston päätös 93/239/ETY, tehty 15 päivänä maaliskuuta 1993 (EYVL L 109, 1.5.1993, s. 1).

Neuvoston päätös 93/736/EY, tehty 13 päivänä joulukuuta 1993 (EYVL L 346, 31.12.1993, s. 16).

Neuvoston päätös 95/582/EY, tehty 20 päivänä joulukuuta 1995 (EYVL L 327, 30.12.1995, s. 17).

⁽²⁾ EY-Islanti-sekakomitean päätös N:o 2/2005, tehty 22 päivänä joulukuuta 2005 (EUVL L 131, 18.5.2006, s. 1).

8. Osapuolet sopivat toteuttavansa tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että tariffikiintiötä hallinnoidaan siten, että tuontia voidaan harjoittaa säännöllisesti ja että sovitut tuontimäärät voidaan tosiasiallisesti tuoda.
9. Osapuolet sopivat pyrkivänsä edistämään ympäristöystävällisten tuotteiden ja maantieteellisellä merkinnällä varustettujen tuotteiden kauppaa. Osapuolet sopivat sitoutuvansa käymään lisää kahdenvälisiä neuvotteluja saadakseen paremman käsityksen toistensa lainsäädännöstä ja rekisteröintimenettelyistä löytääkseen tapoja edistää maantieteellisten merkintöjen suojaa kummankin osapuolen alueilla.
10. Osapuolet sopivat vaihtavansa säännöllisesti tietoja kaupan kohteena olleista tuotteista, tariffikiintiöiden hallinnoinnista, hintanoteerauksista ja kaikista muista kotimaan markkinoita ja näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanoa koskevista tarpeellisista tiedoista.
11. Yhteydenpitoja järjestetään jommankumman osapuolen pyynnöstä mistä tahansa näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanoon liittyvästä kysymyksestä. Jos näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanossa esiintyy vaikeuksia, yhteydenpitoja järjestetään mahdollisimman pian sopivien korjaavien toimenpiteiden toteuttamiseksi.
12. Näiden neuvottelujen sujuvan täytäntöönpanon helpottamiseksi näiden neuvottelujen tuloksiin liittyvät ensimmäiset kuulemiset järjestetään ennen täytäntöönpanojärjestelyjen käyttöönottoa.
13. Näiden neuvottelujen tulokset pannaan täytäntöön 1 päivästä maaliskuuta 2007 ⁽¹⁾. Tarvittaessa tariffikiintiöt avataan suhteellisuusperiaatetta noudattaen.
14. Osapuolet sopivat käyvänsä Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 19 artiklan mukaisia kahdenkeskisiä neuvotteluja jälleen kahden vuoden kuluttua ottaen erityisesti huomioon parhaillaan käytävien maatalousalan WTO-neuvottelujen tuloksen.

Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Pyydän teitä vahvistamaan, että Islannin tasavallan hallitus hyväksyy edellä esitetyn.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

⁽¹⁾ EY-tariffikiintiöt avataan 1 päivästä heinäkuuta, vuoden 2007 osalta 9 kuukauden määrien perusteella.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Íntocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Kominità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

LIITE I

Vapautetaan seuraaviin ryhmiin tai ryhmän osiin kuuluvien tuotteiden kahdenväläinen kauppa:

ex 1 ryhmä, elävät eläimet:

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
0101	Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit	0101	Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit

ex 2 ryhmä, liha ja muut syötävät eläimenosat:

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
ex 0208.9008	jäädetyt poron ruhot ja puoliruhot	ex 0208 90 60	jäädetyt poron ruhot ja puoliruhot

ex 4 ryhmä, maito ja meijerituotteet; linnunmunat; luonnonhunaja; muualle kuulumattomat eläinperäiset syötävät tuotteet

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
0409	Luonnonhunaja	0409 00 00	Luonnonhunaja
0410	Eläinperäiset syötävät tuotteet, muualle kuulumattomat	0410 00 00	Eläinperäiset syötävät tuotteet, muualle kuulumattomat

5 ryhmä ⁽¹⁾, muualle kuulumattomat eläinperäiset tuotteet

ex 6 ryhmä, elävät puut ja muut elävät kasvit; sipulit, juuret ja niiden kaltaiset tuotteet; leikkokukat ja leikkovihreä:

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CNB-tavaran kuvaus
0601	Sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa olevat, kasvavat tai kukkivat; sikurit elävinä kasveina tai juurina, ei kuitenkaan nimikkeeseen 1212 juuret	0601	Sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa olevat, kasvavat tai kukkivat; sikurit elävinä kasveina tai juurina, ei kuitenkaan nimikkeeseen 1212 juuret
ex 0602	Muut elävät kasvit (myös niiden juuret), pistokkaat ja varttamisoksat; sienirihmastot:	ex 0602	Muut elävät kasvit (myös niiden juuret), pistokkaat ja varttamisoksat; sienirihmastot:
	- Muut kuin muut huoneruukkukasvit, enintään metrin korkuiset (tariffinimike 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	Muut huonekasvit, ei kuitenkaan kaktukset ja paksulehdet, <i>Bromelia</i> -lajin ruukkukasvit, <i>Erica gracilis</i> - ja <i>Calluna</i> -kasvit, orkideat ja muut ruukkukasvit, enintään metrin korkuiset
ex 0603	Leikkokukat ja kukannuput, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjättyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut:	ex 0603	Leikkokukat ja kukannuput, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjättyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut:
0603.1001	-- tuotaessa 1.12.–30.4.	ex 0603 10 20	Tuoreet neilikat, muut kuin 1.5.–30.11. tuodut

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
0603.1003	– <i>Protea</i> -, <i>Banksis</i> -, <i>Leucadendron</i> - ja <i>Brunia</i> -sukua	0603 10 30	Orkideat
		ex 0603 10 80	<i>Protea</i> -, <i>Banksis</i> -, <i>Leucadendron</i> -, <i>Brunia</i> - ja <i>Forsythia</i> -suvun tuoreet kukat
0603.1004	– Seuraavien sukujen kasvien oksat, joissa on marjoja tai hedelmiä, ei syötäväksi tarkoitettujen: <i>Ligustrum</i> , <i>Callicarpa</i> , <i>Gossypium</i> , <i>Hypericum</i> , <i>Ilex</i> tai <i>Symphoricarpos</i>		
0603.1005	– Orkidean kukat		
0603.1006	– <i>Forsythia</i>		
0603.9000	– Muut	0603 90 00	Muut
0604	Leikkovihreä, kasvien oksat ja muut osat, joissa ei ole kukkia tai kukannuppua, sekä ruoho, sammal ja jäkälä, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kylästetyt tai muulla tavalla valmistetut	0604	Leikkovihreä, kasvien oksat ja muut osat, joissa ei ole kukkia tai kukannuppua, sekä ruoho, sammal ja jäkälä, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kylästetyt tai muulla tavalla valmistetut

ex 7 ryhmä, kasvikset sekä tietyt syötävät kasvit, juuret ja mukulat:

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
0702	Tuoreet tai jäädytetyt tomaatit	0702 00 00	Tuoreet tai jäädytetyt tomaatit
ex 0703	Tuoreet tai jäädytetyt kepa-, salotti- ja valkosipulit sekä muut <i>Allium</i> -sukuiset kasvikset	ex 0703	Tuoreet tai jäädytetyt kepa-, salotti- ja valkosipulit sekä muut <i>Allium</i> -sukuiset kasvikset
ex 0704	Tuore tai jäädytetty keräkaali, kukka-kaali, kyssäkaali ja lehtikaali sekä niiden kaltainen <i>Brassica</i> -sukuinen syötävä kaali:	ex 0704	Tuore tai jäädytetty keräkaali, kukka-kaali, kyssäkaali ja lehtikaali sekä niiden kaltainen <i>Brassica</i> -sukuinen syötävä kaali:
0704.2000	– Ruusukaali	0704 20 00	Ruusukaalit
0704.9005	-- Lehtikaali (<i>Brassica oleracea acephala</i>)	ex 0704 90 90	Muut, ei kuitenkaan kiinankaali
0704.9009	-- Muut		
0705	Tuoreet tai jäädytetyt salaattit (<i>Lactuca sativa</i>) sekä sikurit ja endiivit (<i>Cichorium</i> spp.):	0705	Tuoreet tai jäädytetyt salaattit (<i>Lactuca sativa</i>) sekä sikurit ja endiivit (<i>Cichorium</i> spp.):
ex 0706	Tuoreet tai jäädytetyt porkkanat, nauriit, punajuuret, kaurajuuret, mukulasellerit, retiisit ja retikat sekä niiden kaltaiset syötävät juuret:	ex 0706	Tuoreet tai jäädytetyt porkkanat, nauriit, punajuuret, kaurajuuret, mukulasellerit, retiisit ja retikat sekä niiden kaltaiset syötävät juuret:
0706.9009	– Muut	0706 90	Muut
0707	Tuoreet tai jäädytetyt kurkut:	0707	Tuoreet tai jäädytetyt kurkut
0708	Tuoreet tai jäädytetyt palkokasvit, myös silvityt	0708	Tuoreet tai jäädytetyt palkokasvit, myös silvityt

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
ex 0709	Muut tuoreet tai jäädytetyt kasvikset:	ex 0709	Muut tuoreet tai jäädytetyt kasvikset:
0709.10	– Tuoreet tai jäädytetyt latva-artisokat	0709 10 00	Latva-artisokka
0709.20	– Tuore tai jäädytetty parsia	0709 20 00	Parsia
0709.30	– Munakoiso	0709 30 00	Munakoiso
0709.52	-- Tuoreet tai jäädytetyt tryffelit	0709 52 00	Multasienet (tryffelit)
0709.60	– <i>Capsicum</i> - tai <i>Pimenta</i> -sukuiset hedelmät	0709 60	<i>Capsicum</i> - tai <i>Pimenta</i> -sukuiset hedelmät
0709.70	– Tuoreet tai jäädytetyt pinaatit, uudenseelanninpinaatti ja tarhamaltsa	0709 70 00	Pinaatti, uudenseelanninpinaatti ja tarhamaltsa
0709.9001	-- sokerimaissi	0709 90 60	Sokerimaissi
0709.9002	-- Kesäkurpitsat	0709 90 70	Kesäkurpitsat
0709.9003	-- Oliivit		Oliivit:
		0709 90 31	— muuhun käyttöön kuin öljyn valmistukseen tarkoitettut
		0709 90 39	— Muut
0709.9004	-- Persilja	0709 90 90	Muut
0709.9009	-- Muut		
ex 0710 (!)	Jäädytetyt kasvikset (myös höyryssä tai vedessä keitetyt):	ex 0710 (!)	Jäädytetyt kasvikset (myös höyryssä tai vedessä keitetyt):
	Muut kuin perunat	0710 21 00	Herneet (<i>Pisum sativum</i>)
		0710 22 00	Pavut (<i>Vigna</i> spp. ja <i>Phaseolus</i> spp.)
		0710 29 00	Muut
		0710 30 00	Pinaatti, uudenseelanninpinaatti ja tarhamaltsa
		0710 40 00	Sokerimaissi
		0710 80	Muut kasvikset
		0710 90 00	Kasvissekoitukset
0711 (!)	Kasvikset, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina	0711 (!)	Kasvikset, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
0712	Kuivatut kasvikset, myös paloittelut, viipaloidut, rouhitut tai jauhetut, mutta ei enempää valmistetut	0712	Kuivatut kasvikset, myös paloittelut, viipaloidut, rouhitut tai jauhetut, mutta ei enempää valmistetut
0713	Kuivattu, silvitty palkovilja, myös kalvoton tai halkaistu	0713	Kuivattu, silvitty palkovilja, myös kalvoton tai halkaistu
0714	Maniokki- (kassava-), arrow- ja salepjuuret, maa-artisokat, bataatit ja niiden kaltaiset runsaasti tärkkelystä tai inuliinia sisältävät juuret ja mukulat, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt tai kuivatut, myös paloittelut tai pelleteiksi valmistetut; saagoydin	0714	Maniokki- (kassava-), arrow- ja salepjuuret, maa-artisokat, bataatit ja niiden kaltaiset runsaasti tärkkelystä tai inuliinia sisältävät juuret ja mukulat, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt tai kuivatut, myös paloittelut tai pelleteiksi valmistetut; saagoydin

8 ryhmä, syötävät hedelmät ja pähkinät; sitruhedelmien ja melonin kuoret

9 ryhmä ⁽¹⁾, kahvi, tee, mate ja mausteet

10 ryhmä ⁽²⁾, vilja

11 ryhmä ⁽²⁾, myllyteollisuustuotteet; maltaat; tärkkelys; inuliini; vehnägluteeni

12 ryhmä ⁽²⁾, öljysiemenet ja -hedelmät; erinäiset siemenet ja hedelmät; teollisuus- ja lääkekasvit; oljet ja kasvirehu

13 ryhmä ⁽¹⁾, kumilakat; kumit, hartsit ja muut kasvimehut ja -uutteet

14 ryhmä ⁽¹⁾, kasviperaiset punonta- ja palmikointiaineet; muualle kuulumattomat kasvituoitteet

15 ryhmä ⁽¹⁾ ⁽³⁾, eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden pilkkoutumistuotteet; valmistetut ravintorasvat; eläin- ja kasvivahat

ex 18 ryhmä ⁽¹⁾, kaakao ja kaakaovalmisteet:

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
1801	Kaakaopavut, kokonaiset tai rouhitut, raa'at tai paahdetut	1801	Kaakaopavut, kokonaiset tai rouhitut, raa'at tai paahdetut
1802	Kaakaonkuoret ja -kalvot sekä muut kaakaonjätteet	1802	Kaakaonkuoret ja -kalvot sekä muut kaakaonjätteet

ex 20 ryhmä, kasviksista, hedelmistä, pähkinöistä tai muista kasvinosista valmistetut tuotteet:

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
ex 2001 ⁽¹⁾	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat:	ex 2001 ⁽¹⁾	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat:
2001.1000	- Kurkut ja pikkukurkut	2001 10 00	Kurkut ja pikkukurkut
	- Muut	2001 90	Muut
2001.9005	-- Sipuli	2001 90 93	Sipulit
2001.9009	-- Muut	2001 90 99	Muut, ei kuitenkaan perunat ja perunatuotteet

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
2002	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit	2002	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit
2003	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasienet (tryffelit)	2003	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasienet (tryffelit)
2004 ⁽¹⁾	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt:	2004 ⁽¹⁾	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt, muut kuin nimikkeen 2006 tuotteet:
2004.9002	-- Latva-artisokka	ex 2004 90 98	Latva-artisokka
2004.9003	-- Vihreät tai mustat oliivit	ex 2004 90 30	Vihreät tai mustat oliivit
2004.9004	-- Vihreät herneet ja pavut	2004 90 50	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) ja vihreät pavut (<i>Phaseolus</i> spp.)
2004.9005	-- Palkokasveista saataviin jauhoihin perustuvat valmisteet	ex 2004 90 98	Palkokasveista saataviin jauhoihin perustuvat valmisteet
2004.9009	-- Muut	ex 2004 90 98	Muut, ei kuitenkaan tuotteet, joissa on 3–20 painoprosenttia lihaa
2005 ⁽¹⁾	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädyttämättömät:	2005 ⁽¹⁾	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädyttämättömät, muut kuin nimikkeen 2006 tuotteet:
2005.1000	– Homogenoidut kasvikset	2005 10 00	Homogenoidut kasvikset
2005.4000	– Herneet (<i>Pisum sativum</i>)	2005 40 00	Herneet (<i>Pisum sativum</i>)
	– Pavut (<i>Vigna</i> spp. <i>Phaseolus</i> spp.):		Pavut (<i>Vigna</i> spp. ja <i>Phaseolus</i> spp.):
2005.5100	– Silvityt pavut	2005 51 00	Silvityt pavut
2005.5900	-- Muut	2005 59 00	Muut
2005.6000	– Parsa	2005 60 00	Parsat
2005.7000	– Oliivit	2005 70	Oliivit
	– Muut kasvikset sekä kasvissekoitukset:	2005 90	muut kasvikset sekä kasvissekoitukset:
2005.9009	– muu	ex 2005 90 80	Muut, ei kuitenkaan tuotteet, joissa on 3–20 painoprosenttia lihaa
2008 ⁽¹⁾	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat	2008 ⁽¹⁾	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
2009	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypäleen puristemehu "grape must") ja kasvimehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	2009	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypäleen puristemehu "grape must") ja kasvimehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät

ex 22 ryhmä, juomat, etyylialkoholi (etanoli) ja etikka

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
2201	Vesi, myös luonnon tai keinotekoinen kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ja maustamaton; jää ja lumi	2201	Vesi, myös luonnon tai keinotekoinen kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ja maustamaton; jää ja lumi
2204	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini; rypäleen puristemehu, ei kuitenkaan nimikkeeseen 2009 kuuluva	2204	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini; rypäleen puristemehu, ei kuitenkaan nimikkeeseen 2009 kuuluva

ex 23 ryhmä, elintarviketeollisuuden jätetuotteet ja jätteet; valmistettu rehu:

Islannin koodi	Tavaran kuvaus, Islanti	CN-koodi	CN-tavaran kuvaus
ex 2309	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan:	ex 2309	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan:
ex 2309.1000	- Koiran- tai kissanruoka vähittäismyyntipakkauksissa, jossa ei ole lainkaan tärkkelystä tai jossa sitä on enintään 30 painoprosenttia ja jossa ei ole lainkaan maitotuotteita tai jossa niitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia	2309 10 11 2309 10 31	Koiran- tai kissanruoka vähittäismyyntipakkauksissa, jossa ei ole lainkaan tärkkelystä tai jossa sitä on enintään 30 painoprosenttia ja jossa ei ole lainkaan maitotuotteita tai jossa niitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia

24 ryhmä ⁽¹⁾, tupakka ja valmistetut tupakankorvikkeet

⁽¹⁾ Muut kuin Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen pöytäkirjan N:o 3 kattamat tuotteet.

⁽²⁾ Muut kuin eläinten ruokintaan tarkoitettut.

⁽³⁾ Muut kuin kalastustuotteet.

LIITE II

Euroopan yhteisön myöntämät tariffikiintiöt

Euroopan yhteisö avaa seuraavat vuotuiset tariffikiintiöt jäljempänä mainituille Islannin alkuperä tuotteille (*)

CN-tullitariffin nimike	Tavaran kuvaus	Vuotuinen määrä	Tulli
ex 0204 ex 0210	lampaanliha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty lampaanliha, savustettu	1 850 tonnia (nettopaino)	0 0
ex 0405	luonnollinen voi	350 tonnia (nettopaino)	0
ex 0403 (**)	"Skyr"	380 tonnia (nettopaino)	0
ex 1601	makkara	100 tonnia (nettopaino)	0

(*) kiintiöitä sovelletaan vuosittain ellei toisin mainita.

(**) tullikoodi saattaa muuttua; odotetaan vahvistusta tuotteen luokituksesta

LIITE III

Islannin myöntämät tariffikiintiöt

Islanti avaa vuotuiset tariffikiintiöt seuraaville Euroopan yhteisön alkuperätuotteille (*)

Islannin tullitariffin nimike	Tavaran kuvaus	Vuotuinen määrä	Tulli
0201 ja 0202	naudanliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	100 tonnia (nettopaino)	0
0203	sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	200 tonnia (nettopaino)	0
0207	nimikkeen 0105 siipikarjan liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt	200 tonnia (nettopaino)	0
0208.9003	riekot, jäädytetyt	20 tonnia (nettopaino)	0
ex 0210	liha ja muut syötävät eläimenosat, suolattut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut; lihasta tai muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe; suojatulla alkuperänimityksellä tai suojatulla maantieteellisellä merkinnällä varustettu (**)	50 tonnia (nettopaino)	0
ex 0406	suojatulla alkuperänimityksellä tai suojatulla maantieteellisellä merkinnällä varustettu juusto (**)	20 tonnia (valutettu nettopaino)	0
0406	juusto	80 tonnia (valutettu nettopaino)	0
0701.9001	tuoreet tai jäähdytetyt perunat, joiden vähimmäispituus 65 mm	100 tonnia (nettopaino)	0
ex 1601	makkara	50 tonnia (nettopaino)	0
1602	muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	50 tonnia (nettopaino)	0

(*) kiintiöitä sovelletaan vuosittain ellei toisin mainita.

(**) maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 mukaisesti rekisteröidyt (EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12).

LIITE IV

Islannin myöntämät tariffikiintiöt

Islanti myöntää seuraavat tullietuustoimenpiteet Euroopan yhteisön alkuperätuotteille:

			%	ISK/kg
0201		Naudanliha, tuore tai jäädytetty:		
	0201.1000	— ruhot ja puoliruhot	18	214
		— muut palat, luulliset:		
	0201.2001	— selkä ja sen palat	18	422
	0201.2002	— paistit ja niiden palat	18	300
	0201.2003	— lapa ja sen palat	18	189
	0201.2009	— muuta	18	189
		— luuton:		
	0201.3001	— jauhettu	18	306
	0201.3002	— sisäfilee	18	877
	0201.3003	— ulkofilee	18	652
	0201.3004	— paistit	18	608
	0201.3009	— muuta	18	359
0202		Naudanliha, jäädytetty:		
	0202.1000	— ruhot ja puoliruhot	18	214
		— muut palat, luulliset:		
	0202.1001	— selkä ja sen palat	18	422
	0202.1002	— paistit ja niiden palat	18	300
	0202.1003	— lapa ja sen palat	18	189
	0202.1009	— muuta	18	189
		— luuton:		
	0202.3001	— jauhettu	18	306
	0202.3002	— sisäfilee	18	877
	0202.3003	— ulkofilee	18	652
	0202.3004	— paistit	18	608
	0202.3009	— muuta	18	359
0203		Sianliha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty:		
		— tuore tai jäädytetty:		
	0203.1100	— ruhot ja puoliruhot	18	217
		— kinkku, lapa ja niiden palat, luulliset:		
	0203.1201	— paistit ja niiden palat	18	302
	0203.1209	— lapa ja sen palat	18	278
		— muut:		
		— luulliset:		
	0203.1901	— selkä ja sen palat	18	465
	0203.1902	— muuta	18	217
		— luuton:		
	0203.1903	— jauhettu	18	274
	0203.1904	— sisäfilee	18	717
0203.1905	— ulkofilee	18	664	
0203.1906	— paistit	18	613	
0203.1909	— muut:	18	274	
	— jäädytetty:			

			%	ISK/kg	
	0203.2100	—	ruhot ja puoliruhot	18	217
		—	kinkku, lapa ja niiden palat, luulliset:		
	0203.2201	—	paistit ja niiden palat	18	302
	0203.2209	—	lapa ja sen palat	18	278
		—	muut:		
		—	luulliset:		
	0203.2901	—	selkä ja sen palat	18	465
	0203.2902	—	muuta	18	217
		—	luuton:		
	0203.2903	—	jauhettu	18	274
	0203.2904	—	sisäfilee	18	717
	0203.2905	—	ulkofilee	18	664
	0203.2906	—	paistit	18	613
	0203.2909	—	muuta	18	274
0204			Lampaan- tai vuohenliha, tuore, jäädytetty tai jäädytetyt:		
	0204.1000	—	karitsanruhot ja puoliruhot, tuoreet tai jäädytetyt	18	164
		—	muu lampaanliha, tuore tai jäädytetty:		
	0204.2100	—	ruhot ja puoliruhot	18	164
		—	muut palat, luulliset:		
	0204.2201	—	selkä ja sen palat	18	229
	0204.2202	—	paistit ja niiden palat	18	229
	0204.2203	—	lapa ja sen palat	18	145
	0204.2209	—	muuta	18	145
		—	luuton:		
	0204.2301	—	jauhettu	18	234
	0204.2302	—	sisäfilee	18	568
	0204.2303	—	ulkofilee	18	530
	0204.2304	—	paistit	18	530
	0204.2309	—	muuta	18	234
	0204.3000	—	karitsanruhot ja puoliruhot, jäädytetyt	18	164
		—	muu lampaanliha, jäädytetty:		
	0204.4100	—	ruhot ja puoliruhot	18	164
		—	muut palat, luulliset:	0	0
	0204.4201	—	selkä ja sen palat	18	229
	0204.4202	—	paistit ja niiden palat	18	229
	0204.4203	—	lapa ja sen palat	18	145
	0204.4209	—	muuta	18	145
		—	luuton:		
	0204.4301	—	jauhettu	18	234
	0204.4302	—	sisäfilee	18	568
	0204.4303	—	ulkofilee	18	530
	0204.4304	—	paistit	18	530
	0204.4309	—	muuta	18	234
	0204.5000	—	vuohenliha	18	229
0205	0205.0000		Hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin liha, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt	18	154

			%	ISK/kg
0206		Naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt:		
	0206.1000	— nautaa, tuoreet tai jäädytetyt:	18	253
		— nautaa, jäädytetyt:		
	0206.2100	— kieli	18	253
	0206.2200	— maksa	18	146
	0206.2900	— muuta	18	210
	0206.3000	— sikaa, tuoreet tai jäädytetyt	18	121
		— sikaa, jäädytetyt:		
	0206.4100	— maksa	18	121
	0206.4900	— muut	18	121
		— Muut, tuoreet tai jäädytetyt:		
	0206.8001	— lampaanpäät	18	130
	0206.8009	— muuta	18	130
		— muut, jäädytetyt:		
	0206.9001	— lampaanpäät	18	130
	0206.9009	— muuta	18	130
0207		Nimikkeen 0105, siipikarjan liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt		
		— kanaa:		
	0207.1100	— paloittelematon, tuore tai jäädytetty	18	362
	0207.1200	— paloittelematon, jäädytetty:	18	263
		— paloiteltu liha ja muut eläimenosat, tuoreet tai jäädytetyt:		
	0207.1301	— luuton	18	299
	0207.1302	— maksa	18	299
	0207.1309	— muuta	18	299
		— paloiteltu liha ja muut eläimenosat, jäädytetyt:		
	0207.1401	— luuton	18	540
	0207.1402	— maksa	12	299
	0207.1409	— muuta	18	263
		— kalkkunaa:		
	0207.2400	— paloittelematon, tuore tai jäädytetty	18	362
	0207.2500	— paloittelematon, jäädytetty	18	362
		— paloiteltu liha ja muut eläimenosat, tuoreet tai jäädytetyt:		
	0207.2601	— luuton	18	299
	0207.2602	— maksa	18	299
	0207.2609	— muuta	18	299
		— paloiteltu liha ja muut eläimenosat, jäädytetyt:		
	0207.2701	— luuton	18	600
	0207.2702	— maksa	12	299
	0207.2709	— muuta	18	362
		— ankkaa, hanhea tai helmikanaa:		
	0207.3200	— paloittelematon, tuore tai jäädytetty	18	362
	0207.3300	— paloittelematon, jäädytetty	18	362
	0207.3400	— rasvainen maksa, tuoreet tai jäädytetyt	18	154
		— Muut, tuoreet tai jäädytetyt:		
	0207.3501	— luuton	18	299
	0207.3502	— maksa	18	299

				%	ISK/kg
	0207.3509	—	muuta	18	299
		—	muut, jäädytetyt:		
	0207.3601	—	luuton	18	600
	0207.3602	—	maksa	12	299
	0207.3609	—	muuta	18	362
0208			Muu liha ja muut syötävät eläimenosat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt:		
	0208.1000	—	kania tai jänistä	18	236
		—	muut:		
	0208.9001	—	kyyhkyä	18	218
	0208.9002	—	fasaania	18	218
	0208.9003	—	riekkoa, jäädytetty	18	268
	0208.9004	—	hirveä	18	218
	0208.9007	—	luuton poronliha, jäädytetty	18	608
	0208.9008	—	poronliha, luullinen, jäädytetty (1)	18	608
	0208.9009	—	sammakonreidet	18	236
	0208.9019	—	muuta	18	218
0209	0209.0000		Siansilava vailla lihaskudosta, sianrasva sekä siipikarjanrasva, sulattamattomat tai muutoin erottamattomat, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt, suolatut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut	18	60
0210			Liha ja muut syötävät eläimenosat, suolatut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut; lihasta tai muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho tai jauhe:		
		—	sianliha:		
	0210.1100	—	kinkku, lapa ja niiden palat, luulliset	18	302
	0210.1200	—	kylki ja kuve (lihaskudosta sisältävä silava) sekä niiden palat	18	217
		—	muut:		
		—	savustettu:		
	0210.1901	—	luuton	30	447
	0210.1902	—	muuta	18	717
	0210.1909	—	muuta	18	465
		—	naudanliha:		
	0210.2001	—	luuton	18	877
	0210.2009	—	muuta	18	422
		—	muut:		
	0210.9910	—	siipikarjan maksa, kuivattu tai savustettu	18	299
		—	lampaanliha, suolattu:		
	0210.9921	—	luuton	18	568
	0210.9929	—	muuta	18	270
		—	lampaanliha, savustettu (hangikjöt):		
	0210.9931	—	luuton	18	568
	0210.9939	—	muuta	18	270
	0210.9990	—	muuta	30	363

(1) Tariffimyyntyt tuotteille, jotka eivät vielä kuulu liitteessä I nimikkeelle ex 0208.9008 "poronliha, ruhot ja puoliruhot, jäädytetyt" myönnettyyn tullivapausmyöntykseen.

B. Islannin tasavallan kirje

Reykjavik,

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tänään päivätyn kirjeenne, jonka sisältö on seuraava:

"Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välisiin maataloustuotteiden kauppaa koskeviin neuvotteluihin, jotka käytiin Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 19 artiklan perusteella 6 päivän maaliskuuta 2005 ja 14 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana.

Osapuolten välisen kaupan tasapainoisen kehityksen edistämiseksi Euroopan yhteisö ja Islannin tasavalta ovat sopineet maataloustuotteiden kaupassa sovellettavista kahdenvälisistä lisäetuksista ottaen asianmukaisesti huomioon toistensa maatalouspolitiikan ja olosuhteet, kahdenvälisen kaupan ja muiden kumppanien kanssa käytävän kaupan kehitys mukaan lukien.

Vahvistan, että neuvottelujen tulokset olivat seuraavat:

1. Euroopan yhteisö ja Islannin tasavalta vahvistavat kaikkien liitteessä I lueteltujen, osapuolista peräisin olevien tuotteiden osalta vastavuoroisesti 1 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen, että kahdenvälisesti myönnetty tullittomuus jatkuu – olivatpa kyseessä kannettavat tullit tai voimassa olevat myönnytykset – ja jos kyseisten tuotteiden tulli ei jo ole nolla, poistavat vastavuoroisesti tuotteiden tullit kahdenvälisessä tuonnissa.
2. Euroopan yhteisö vahvistaa 1 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen tariffikiintiöt, joita sovelletaan Islannista peräisin olevien, liitteessä II lueteltujen tuotteiden tuontiin yhteisöön.
3. Islannin tasavalta vahvistaa 1 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen tariffikiintiöt, joita sovelletaan yhteisöstä peräisin olevien, liitteessä III lueteltujen tuotteiden tuontiin Islantiin.
4. Islannin tasavalta myöntää 1 päivästä maaliskuuta 2007 Euroopan yhteisölle liitteessä IV luetellut tullietuudet.

Näillä kahdenvälisillä myönnytyksillä korvataan ja konsolidoidaan kaikki nykyisin voimassa olevat maataloustuotteita koskevat kahdenväliset myönnytykset Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 19 artiklan mukaisesti ⁽¹⁾.

5. Islannin tasavalta suostuu lopettamaan maataloustuotteisiin soveltamansa tariffien yksipuoliset ja väliaikaiset *erga omnes* -vähennykset, jotka otettiin käyttöön vuonna 2002 ja joiden voimassaolo on tähän asti jatkettu vuosittain.
6. Liitteissä I, II, III ja IV mainittuihin tuotteisiin sovelletaan soveltuvin osin Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 3 ⁽²⁾ määräyksiä, jotka koskevat käsitteen 'peräisin olevat tuotteet' määrittelyä ja yhteistyömenetelmiä.
7. Osapuolet toteuttavat toimenpiteitä varmistaakseen, etteivät muut rajoittavat tuontitoimenpiteet vaaranna niiden toisilleen myöntämiä etuuksia.
8. Osapuolet sopivat toteuttavansa tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että tariffikiintiöitä hallinnoidaan siten, että tuontia voidaan harjoittaa säännöllisesti ja että sovitut tuontimäärät voidaan tosiasiallisesti tuoda.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 81/359/ETY, tehty 28 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL L 137, 23.5.1981, s. 1).

Neuvoston päätös 93/239/ETY, tehty 15 päivänä maaliskuuta 1993 (EYVL L 109, 1.5.1993, s. 1).

Neuvoston päätös 93/736/EY, tehty 13 päivänä joulukuuta 1993 (EYVL L 346, 31.12.1993, s. 16).

Neuvoston päätös 95/582/EY, tehty 20 päivänä joulukuuta 1995 (EYVL L 327, 30.12.1995, s. 17).

⁽²⁾ EY–Islanti-sekakomitean päätös N:o 2/2005, tehty 22 päivänä joulukuuta 2005 (EUVL L 131, 18.5.2006, s. 1).

9. Osapuolet sopivat pyrkivänsä edistämään ympäristöystävällisten tuotteiden ja maantieteellisellä merkinnällä varustettujen tuotteiden kauppaa. Osapuolet sopivat sitoutuvansa käymään lisää kahdenvälisiä neuvotteluja saadakseen paremman käsityksen toistensa lainsäädännöstä ja rekisteröintimenettelyistä löytääkseen tapoja edistää maantieteellisten merkintöjen suojaa kummankin osapuolen alueilla.
10. Osapuolet sopivat vaihtavansa säännöllisesti tietoja kaupan kohteena olleista tuotteista, tariffikiintiöiden hallinnoinnista, hintanoteerauksista ja kaikista muista kotimaan markkinoita ja näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanoa koskevista tarpeellisista tiedoista.
11. Yhteydenpitoja järjestetään jommankumman osapuolen pyynnöstä mistä tahansa näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanoon liittyvästä kysymyksestä. Jos näiden neuvottelujen tulosten täytäntöönpanossa esiintyy vaikeuksia, yhteydenpitoja järjestetään mahdollisimman pian sopivien korjaavien toimenpiteiden toteuttamiseksi.
12. Näiden neuvottelujen sujuvan täytäntöönpanon helpottamiseksi näiden neuvottelujen tuloksiin liittyvät ensimmäiset kuulemiset järjestetään ennen täytäntöönpanojärjestelyjen käyttöönottoa.
13. Näiden neuvottelujen tulokset pannaan täytäntöön 1 päivästä maaliskuuta 2007 ⁽¹⁾. Tarvittaessa tariffikiintiöt avataan suhteellisuusperiaatetta noudattaen.
14. Osapuolet sopivat käyvänsä Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 19 artiklan mukaisia kahdenkeskisiä neuvotteluja jälleen kahden vuoden kuluttua ottaen erityisesti huomioon parhaillaan käytävien maatalousalan WTO-neuvottelujen tuloksen.

Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Pyydän teitä vahvistamaan, että Islannin tasavallan hallitus hyväksyy edellä esitetyn.”.

Minulla on kunnia vahvistaa, että Islannin tasavallan hallitus hyväksyy kirjeenne sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus,

⁽¹⁾ EY-tariffikiintiöt avataan 1 päivästä heinäkuuta, vuoden 2007 osalta 9 kuukauden määrien perusteella.

Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Fratt tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Întocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisíc sedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattasetsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

For the Government of the Republic of Iceland
 За правителството на Република Исландия
 Por el Gobierno de la República de Islandia
 Za vládu Islandské republiky
 For regeringen for Republikken Island
 Für die Regierung der Republik Island
 Islandi Vabariigi Valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας
 Pour le gouvernement de la République d'Islande
 Per il governo della Repubblica d'Islanda
 Islandes Republikas valdības vārdā
 Islandijos Respublikos Vyriausybės vardu
 az Izlandi Köztársaság Kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Islanda
 Voor de Regering van de Republiek IJsland
 W imieniu Rządu Republiki Islandii
 Pelo Governo da República da Islândia
 Pentru Guvernul Republicii Islanda
 Za vládu Islandskej republiky
 Za Vlado Republike Islandije
 Islannin rasavallan hallituksen puolesta
 På Republiken Islands regerings vägnar

